

# Dan

## Chapter 2

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

רוּחוֹ וְהַתְּפַעֵם וְחַלְמוֹת נְבֻכַדְנֶצַּר חָלַם נְבֻכַדְנֶצַּר לְמַלְכוּת שְׁתַּיִם וּבִשְׁנַת 1  
他的灵 -和-不安 梦 尼布甲尼撒 做梦了 尼布甲尼撒 -向-王权 二 -和-在-年  
H7307 H6470 H2472 H5019 H5019 H4438 H8147 H8141  
עָלָיו נְהִיְתָה וּשְׁנָתוֹ  
在-他上 成了 -和-他的睡眠  
H1961 H8142

尼布甲尼撒在位第二年，他做了梦，心里烦乱，不能睡觉。

וַיֹּאמֶר וְהַמֶּלֶךְ לְקָרָא לְחַרְטֻמִּים וְלַמְכַשְׁפִּים וְלַאֲשָׁפִים 2  
-和-那-迦勒底人们 -和-那-行巫的们 -和-那-法师们 -那-术士们 -要-召来 -那-王 -和-说了  
H3778 H3784 H0825 H2748 H7121 H4428 H0559  
לְהַגִּיד לְמַלְךְ חַלְמוֹתָיו וַיָּבֹאוּ וַיַּעֲמְדוּ לְפָנָיו הַמֶּלֶךְ  
-要-告诉 -给-王 他的梦 -和-来了 -和-站立了 -在-面前 -那-王  
H4428 H6440 H5975 H0935 H2472 H4428 H5046

王吩咐人将术士、用法术的、行邪术的，和迦勒底人召来，要他们将王的梦告诉王，他们就站在王前。

וַיֹּאמֶר לָהֶם הַמֶּלֶךְ חֲלוֹם חָלַמְתִּי וְהַתְּפַעֵם רוּחִי לָדַעַת אֵת-חֲלוֹמִי: 3  
-和-说了 -给-他们 -那-王 -那-王 梦 梦 -和-不安 我的灵 我要知道 -那-梦  
H2472 H0853 H3045 H7307 H6470 H2472 H4428 H1992 H0559

王对他们说：「我做了一梦，心里烦乱，要知道这是甚么梦。」

וַיַּדְבֵּרוּ הַכַּשְׂדִּים לְמַלְךְ אַרְמִית מַלְכָּא לְעֵלְמַיִן חַיִּי אָמַר חֲלֵמָא 4  
-和-说了 -那-迦勒底人们 -给-王 亚兰语 王啊 -到-永远 活着 说 -那-梦  
H2493 H0560 H2418 H5957 H4430 H0762 H4428 H3778 H1696  
[לְעַבְדֵיךָ] וּפְשָׂרָא נְחָא:  
给-你的仆人们 给-你们的仆人们 我们要讲明 -和-解释  
H2324 H6591 H5649 H5649

迦勒底人用亚兰的言语对王说：「愿王万岁！请将那梦告诉仆人们，仆人们就可以讲解。」

עָנָה מַלְכָּא וַאֲמַר [לְכַשְׂדַּיִן] מְלַתָּא מִנִּי אֲזִידָא הֵן לֹא 5  
回答了 王啊 -和-说了 -和-说了 给-迦勒底人们 给-那-迦勒底人们 话 从-我 确定了 不 若  
H3809 H0230 H4481 H4406 H3779 H3779 H0560 H4430 H6032  
תְּהוֹדְעוּנִי חֲלֵמָא וּפְשָׂרָהּ תְּהַרְמִין הַתְּעַבְדוּן וּבְתִיכּוֹן נֹלִי וַתִּשְׁמָוּ:  
你们告诉-我 -那-梦 -和-它的解释 肢解 你们被处理 -和-你们的房屋 粪堆 被变成  
H7761 H5122 H1005 H5648 H1917 H6591 H2493 H3046

王回答迦勒底人说：「梦我已经忘了（或译：我已定命；八节同），你们若不将梦和梦的讲解告诉我，就必被凌迟，你们的房屋必成为粪堆；

וְהֵן חֲלֵמָא וּפְשָׂרָהּ תְּהַרְמִין מַתְנָן וּנְבֻזָּה וַיְקַר שְׂוִיא תִקְבְּלוּן מִן- 6  
-和-若 -那-梦 -和-它的解释 你们讲明 -和-赏赐 礼物 -和-尊荣 多的 你们接受 从-  
H4481 H6902 H7690 H3367 H5023 H4978 H2324 H6591 H2493  
קָדְמִי לְהֵן חֲלֵמָא וּפְשָׂרָהּ תְּהַרְמִין:  
-在-我面前 因此 -那-梦 -和-它的解释 告诉-我  
H2324 H6591 H2493 H6925

你们若将梦和梦的讲解告诉我，就必从我这里得赠品和赏赐，并大尊荣。现在你们要将梦和梦的讲解告诉我。」

נְהַחֲנוּ:	וּפְשָׁרָהּ	לְעַבְדָּוָהִי	יֹאמֶר	חֲלֵמָא	מֶלֶכָא	וְאָמְרִין	תְּנִינֹת	עָנֹו	7
我们要讲明	-和-它的解释	-给-他的仆人们	讲述	-那-梦	王啊	-和-说了	第二次	回答了	
<a href="#">H2324</a>	<a href="#">H6591</a>	<a href="#">H5649</a>	<a href="#">H0560</a>	<a href="#">H2493</a>	<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H0560</a>	<a href="#">H8579</a>	<a href="#">H6032</a>	

他们第二次对王说：「请王将梦告诉仆人们，仆人们就可以讲解。」

כֹּל-	זָבִינִין	אַנְתּוּן	עֲדָנָא	דִּי	אַנְהָ	יָדַע	וַיִּצִיב	מִן-	וְאָמַר	מֶלֶכָא	עָנָה	8
因为-	买的	你们	时间	那	我	知道	确实地	从-	-和-说了	王啊	回答了	
<a href="#">H3606</a>	<a href="#">H2084</a>	<a href="#">H0608</a>	<a href="#">H5732</a>	<a href="#">H1768</a>		<a href="#">H3046</a>	<a href="#">H3330</a>	<a href="#">H4481</a>	<a href="#">H0560</a>	<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H6032</a>	
					מִלְתָּא:	מִנִּי	אַזְדָּא	דִּי	תְּזִיתוּן	דִּי	קָבֵל	
					话	从-我	确定了	那	你们看见了	那	缘故	
					<a href="#">H4406</a>	<a href="#">H4481</a>	<a href="#">H0230</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H2370</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H6903</a>	

王回答说：「我准知道你们是故意迟延，因为你们知道那梦我已经忘了。」

וּשְׁחִיתָהּ	כְּדָבָהּ	וּמִלָּהּ	דְּתִכּוֹן	הִיא	תְּהוֹדֵעַנִי	לָא	חֲלֵמָא	הֵן-	דִּי	9
-和-腐败的	谎言的	-和-话	你们的判决	它	-	你们告诉-我	不	-那-梦	若-	那
<a href="#">H7844</a>	<a href="#">H3538</a>	<a href="#">H4406</a>	<a href="#">H1882</a>	<a href="#">H1932</a>	<a href="#">H2298</a>	<a href="#">H3046</a>	<a href="#">H3809</a>	<a href="#">H2493</a>	<a href="#">H1768</a>	

אָמְרוּ	חֲלֵמָא	לְהֵן	יִשְׁתַּנָּא	עֲדָנָא	דִּי	עַד	קִדְמִי	לְמֵאמַר	(הִזְדַּמְנְתוּן)	[הִזְמַנְתוּן]	
说	-那-梦	因此	变化	时间	那	直到	-在-我面前	-要-说	你们商定了	你们商议了	
<a href="#">H0560</a>	<a href="#">H2493</a>		<a href="#">H8133</a>	<a href="#">H5732</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H5705</a>	<a href="#">H6925</a>	<a href="#">H0560</a>	<a href="#">H2164</a>	<a href="#">H2164</a>	

תְּהַחֲנוּנִי:	פְּשָׁרָהּ	דִּי	וְאַנְדָּע	לִי
你们要讲明-给-我	它的解释	那	-和-我就知道	-给-我
<a href="#">H2324</a>	<a href="#">H6591</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H3046</a>	

你们若不将梦告诉我，只有一法待你们；因为你们预备了谎言乱语向我说，要等候时势改变。现在你们要将梦告诉我，因我知道你们能将梦的讲解告诉我。」

יַבְשָׁתָא	עַל-	אַנְשֵׁ	אִיתִי	לָא-	וְאָמְרִין	מֶלֶכָא	קִדְמִי	(כְּשָׂדָאִי)	[כְּשָׂדָאִי]	עָנֹו	10
地上	在-	人	有	不-	-和-说了	王啊	-在-面前-	迦勒底人们	迦勒底人们	回答了	
<a href="#">H3007</a>	<a href="#">H5922</a>	<a href="#">H0606</a>	<a href="#">H0383</a>	<a href="#">H3809</a>	<a href="#">H0560</a>	<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H6925</a>	<a href="#">H3779</a>	<a href="#">H3779</a>	<a href="#">H6032</a>	

מִלָּה	וּשְׁלִיט	רַב	מְלִיךָ	כָּל-	דִּי	קָבֵל	כָּל-	לְהַחֲנוּיָהּ	יֻכַּל	מֶלֶכָא	מִלָּת	דִּי
话语	-和-统治者	大的	王	任何-	那	缘故	因为-	-要-讲明	能	王的	话语	那
<a href="#">H4406</a>	<a href="#">H7990</a>	<a href="#">H7229</a>	<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H3606</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H6903</a>	<a href="#">H3606</a>	<a href="#">H2324</a>	<a href="#">H3202</a>	<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H4406</a>	<a href="#">H1768</a>

וּכְשָׂדִי:	וְאַשְׁפָּ	חַרְטָם	לְכָל-	שָׂאֵל	לָא	כְּדָנָה
-和-迦勒底人	-和-法师	术士	-从-任何-	问过	不	-像-这样的
<a href="#">H3779</a>	<a href="#">H0826</a>	<a href="#">H2749</a>	<a href="#">H3606</a>	<a href="#">H7593</a>	<a href="#">H3809</a>	<a href="#">H1836</a>

迦勒底人在王面前回答说：「世上没有人能将王所问的事说出来；因为没有君王、大臣、掌权的向术士，或用法术的，或迦勒底人问过这样的事。」

קִדְמִי	יִתְוַנָּהּ	דִּי	אִיתִי	לָא	וְאַחֲרֹן	וּקְוִיָּהּ	שָׂאֵל	מֶלֶכָהּ	דִּי-	וּמִלְתָּא	11
-在-面前	能讲明-它	那	有	不	-和-另一个	难的	问的	王啊	那-	-和-话语	
<a href="#">H6925</a>	<a href="#">H2324</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H0383</a>	<a href="#">H3809</a>	<a href="#">H0321</a>	<a href="#">H3358</a>	<a href="#">H7593</a>	<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H4406</a>	

מֶלֶכָא	לְהֵן	אַלְהֵין	דִּי	מְדַרְהוֹן	עִם-	בְּשָׂרָא	לָא	אִיתְוַהִי:
王啊	除非	神们	那	他们的居所	与-	肉体	不	是
<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H3861</a>	<a href="#">H0426</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H5974</a>	<a href="#">H1321</a>	<a href="#">H3809</a>	<a href="#">H0383</a>	

王所问的事甚难。除了不与世人同居的神明，没有人在王面前能说出来。」

12 כָּל- 12 因为- 12 קָבַל 缘故 12 דָּנָה -这 12 מֶלֶךְ א 王啊 12 בְּנֹס -在-愤怒中 12 וּקְצַף -和-大怒 12 שְׂנֵי א 多的 12 וְאָמַר -和-说了 12 לְהוֹבִיחַ -要-灭绝 12 לְכֹל 所有 12 חֲכִימֵי 哲士们 12 H2445 H3606 H0007 H0560 H7690 H7108 H1149 H4430 H1836 H6903 H3606

בָּבֶל: 12 巴比伦 12 H0895

因此，王气忿忿地大发烈怒，吩咐灭绝巴比伦所有的哲士。

13 וְדָתָא 13 -和-谕令 13 נִפְתָּח 发出了 13 וְחֲכִימֵי א -和-哲士们 13 מִתְּקַטְלִין 被杀 13 וּבִעֹר 13 -和-寻找了 13 דְּנִינְאֵל 但以理 13 וְחֲבֵרוֹהִי 13 -和-他的同伴们 13 לְהִתְקַטֵּל: 13 -要-被杀 13 H6992 H2269 H1841 H1156 H6992 H2445 H5312 H1882

פ 13 段落标记

于是命令发出，哲士将要见杀，人就寻找但以理和他的同伴，要杀他们。

14 בְּאֵתָא 14 -在-那时 14 דְּנִינְאֵל 但以理 14 הֲתִיב 14 回复了 14 עֲטָא 14 计谋 14 וְשָׁעַם -和-判断 14 לְאַרְיֹךְ 14 -给-亚略克 14 רַב- 14 长- 14 טְבַחְיָא 14 护卫们 14 דִּי 14 那 14 מֶלְכָא 14 王的 14 דִּי 14 那 14 H1768 H4430 H1768 H2877 H7229 H2942 H5843 H8421 H1841 H0116

נִפְק 14 出去了 14 לְקַטֵּל 14 -要-杀死 14 לְחֲכִימֵי 14 哲士们 14 בָּבֶל: 14 巴比伦 14 H6992 H2445 H0895 H5312

王的护卫长亚略出来，要杀巴比伦的哲士，但以理就用婉言回答他，

15 עָנָה 15 回答了 15 וְאָמַר -和-说了 15 לְאַרְיֹךְ 15 -给-亚略克 15 שְׁלִיטָא 15 统治者 15 דִּי- 15 那- 15 מֶלְכָא 15 王的 15 עַל- 15 关于- 15 מָה 15 什么 15 דָּתָא 15 谕令 15 מִהַחֲצָפָה 15 严厉的 15 מִן- 15 从- 15 H4481 H2685 H1882 H4101 H5922 H4430 H1768 H7990 H0560 H6032

קָדַם 15 -在-面前 15 מֶלְכָא 15 王啊 15 אֲתָא 15 -在-那时 15 מִלְתָּא 15 话语 15 הוֹדַע 15 告诉了 15 אַרְיֹךְ 15 亚略克 15 לְדְנִינְאֵל: 15 -给-但以理 15 H1841 H3046 H4406 H0116 H4430 H6925

向王的护卫长亚略说：「王的命令为何这样紧急呢？」亚略就将情节告诉但以理。

16 וְדְנִינְאֵל 16 -和-但以理 16 עָל 16 进去了 16 וּבִעֵה -和-请求了 16 מִן- 16 从- 16 מֶלְכָא 16 王啊 16 דִּי 16 那 16 זְמַן 16 时间 16 יִנְתֹן- 16 给- 16 לָהּ 16 -给-他 16 וּפְשָׂרָא 16 -和-解释 16 לְהַחֲנוּהּ 16 -要-讲明 16 H2324 H6591 H5415 H2166 H1768 H4430 H4481 H1156 H5954 H1841

לְמֶלְכָא: 16 -给-王啊 16 H4430

פ 16 段落标记

但以理遂进去求王宽限，就可以将梦的讲解告诉王。

17 אֲתָא 17 -在-那时 17 דְּנִינְאֵל 17 但以理 17 לְבֵיתָהּ 17 -到-他的家 17 אָזַל 17 去了 17 וְלְחַנְנִיָּה 17 -和-给-哈拿尼雅 17 מִישָׁאֵל 17 米沙利 17 וְעִזְרִיָּה 17 -和-亚撒利雅 17 חֲבֵרוֹהִי 17 他的同伴们 17 מִלְתָּא 17 话语 17 H4406 H2269 H5839 H4333 H0236 H1005 H1841 H0116

הוֹדַע: 17 告诉了 17 H3046

但以理回到他的居所，将这事告诉他的同伴哈拿尼雅、米沙利、亚撒利雅，

יְהָבְדוּן לָא נִי הִנֵּה רִזָּה עַל- שְׁמַיָּא אֱלֹהֵי קְדָם מִן- לְמַבְעָא וּרְחֻמִּין 18  
 被灭绝 不 那 -这 奥秘 关于- 天的 神 -在-面前 从- -要-寻求 -和-怜悯  
[H0007](#) [H3809](#) [H1768](#) [H1836](#) [H7328](#) [H5922](#) [H8065](#) [H0426](#) [H6925](#) [H4481](#) [H1156](#) [H7359](#)

דְּנִינְאֵל וְחַבְרוּהִי עִם- שְׂאָר חֲכִימֵי בָבֶל:  
 但以理 和-他的同伴们 与- 其余的 哲士们 巴比伦  
[H0895](#) [H2445](#) [H7606](#) [H5974](#) [H2269](#) [H1841](#)

要他们祈求天上的神施怜悯，将这奥秘的事指明，免得但以理和他的同伴与巴比伦其余的哲士一同灭亡。

אֲדִין לְדְנִינְאֵל בְּחֻזָּא דִּי- לַיְלָא רִזָּה גְּלִי אֲדִין דְּנִינְאֵל בְּרָד 19  
 -在-那时 -给-但以理 -在-异象中 那- 夜的 奥秘 被显明了 在-那时 称颂了  
[H1289](#) [H1841](#) [H0116](#) [H1541](#) [H7328](#) [H3916](#) [H1768](#) [H2376](#) [H1841](#) [H0116](#)

לְאֱלֹהֵי שְׁמַיָּא:  
 -向-神 天的  
[H8065](#) [H0426](#)

这奥秘的事就在夜间异象中给但以理显明，但以理便称颂天上的神。

עֲנָה דְּנִינְאֵל וְאָמַר לְהוּא שְׁמָה דִּי- אֱלֹהָא מְבָרַךְ מִן- עֲלְמָא וְעַד- עֲלְמָא 20  
 回答了 但以理 愿 -和-说了 那- 神的 被称颂 从- 永远 和-直到- 永远  
[H5957](#) [H5705](#) [H5957](#) [H4481](#) [H1289](#) [H0426](#) [H1768](#) [H8036](#) [H1934](#) [H0560](#) [H1841](#) [H6032](#)

דִּי חֲכֻמָּתָא וְנְבוּרָתָא דִּי וְנִבְרָתָא לְה- הִיא:  
 那 智慧 和-能力 那 那 它 属于-他-  
[H1768](#) [H1370](#) [H1768](#) [H1932](#)

但以理说：「神的名是应当称颂的！从亘古直到永远，因为智慧能力都属乎他。」

וְהוּא וְהוּא מְהַשְׁנֵא עֲדִנְיָא וְזַמְנֵיָא מְהַעֲרָה מְלָכִין וּמְהַקִּים מְלָכִין יְהָב חֲכֻמָּתָא 21  
 -和-他 改变 时间 和-季节 废除 王们 和-立起 王们 赐 智慧  
[H2452](#) [H3052](#) [H4430](#) [H6966](#) [H4430](#) [H5709](#) [H2166](#) [H5732](#) [H8133](#) [H1932](#)

לְחֲכִימִין וּמְנַדְעָא לְיַדְעֵי בִינָה:  
 -给-智慧人们 和-知识 聪明 给-知道的人们  
[H4486](#) [H2445](#) [H0999](#) [H3046](#)

他改变时候、日期，废王，立王，将智慧赐与智慧人，将知识赐与聪明人。

הוּא גְּלֵא עֲמִיקָתָא וּמְסֻרְתָּא יָדַע מָה בְּחֹשְׁכָא וְנִהִירָא (וְנִהִירָא) עִמָּה 22  
 他 显明 深奥的事 和-隐藏的事 知道 什么 在-黑暗中 和-光 和-光 与-他  
[H5974](#) [H5094](#) [H2816](#) [H4101](#) [H3046](#) [H5994](#) [H1541](#) [H1932](#)

שְׂרָא:  
 居住  
[H8271](#)

他显明深奥隐秘的事，知道暗中所有的，光明也与他同居。

וְלָךְ אֱלֹהֵי אֲבֹתָי מְהוּרָא וּמְשֻׁבַּח אֲנֵה דִּי חֲכֻמָּתָא וְנְבוּרָתָא יְתַבְתָּ לִּי 23  
 -向-你 神 我祖宗的 感谢 和-赞美 我 那 智慧 和-能力 你给了 给-我  
[H3052](#) [H1370](#) [H2452](#) [H1768](#) [H7624](#) [H3029](#) [H0002](#) [H0426](#)

וּכְעַן הוֹדַעְתָּנִי דִּי- בְּעִינָא מִנְךָ דִּי- מִלַּת מְלָכָא הוֹדַעְתָּנָא:  
 和-现在 你告诉了-我 那- 我们求的 从-你 那- 话语 王的 你告诉了-我们  
[H3046](#) [H1768](#) [H1156](#) [H4481](#) [H1768](#) [H4406](#) [H4430](#) [H3046](#)

我列祖的神啊，我感谢你，赞美你，因你将智慧才能赐给我，允准我们所求的，把王的事给我们指明。」

24 כֹּל- 因为- קִבֵּל 缘故 דָּנָה -这 דְּנִיָּאל 但以理 עָל- 到- ַעַל 进去了 אַרְיוֹךְ 亚略克 דַּי 那 מִנִּי 指定了 מַלְכָּא 王啊 לְחַכְמֵי 哲士们

H2445 H0007 H4430 H4483 H1768 H5922 H5954 H1841 H1836 H6903 H3606

בָּבֶל 巴比伦 וָאֵל 去了 וְכֵן -和-如此 אָמַר- 说- לָהּ -给-他 לְחַכְמֵי 哲士们 בָּבֶל 巴比伦 אֶל- 不要- תְּהוֹבֵד 灭绝 תַּעֲלִינִי 带进-我 קָדָם -到-面前

H6925 H5954 H0007 H0409 H0895 H2445 H0560 H3652 H0236 H0895

מַלְכָּא 王啊 וּפְשָׂרָא -和-解释 לְמַלְכָּא -给-王啊 אֲתוּא: 我要讲明 ס 段落标记

H2324 H4430 H6591 H4430

于是，但以理进去见亚略，就是王所派灭绝巴比伦哲士的，对他说：「不要灭绝巴比伦的哲士，求你领我到王面前，我要将梦的讲解告诉王。」

25 אֲדִין -在那时 אַרְיוֹךְ 亚略克 בְּהַתְּבַהֲלָהּ -在-急忙中 הֵנְעֵל 带进了 לְדְנִיָּאל 但以理 קָדָם -到-面前 מַלְכָּא 王啊 וְכֵן -和-如此 אָמַר- 说- לָהּ -给-他

H0116 H1841 H5954 H0927 H6925 H4430 H3652 H0560

דַּי- 那- הִשְׁכַּחַת 找到了 גִּבּוֹר 人 מִן- 从- בְּנֵי 儿子们 גְּלוּתָא 被掳的 דַּי 那 יְהוּד 犹大 דַּי 那 לְמַלְכָּא -给-王啊 יְהוּדַע: 他要告诉

H3046 H4430 H6591 H1768 H3061 H1768 H1547 H1123 H4481 H1400 H7912 H1768

亚略就急忙将但以理领到王面前，对王说：「我在被掳的犹大人中遇见一人，他能将梦的讲解告诉王。」

26 עָנָה 回答了 מַלְכָּא 王啊 וְאָמַר -和-说了 לְדְנִיָּאל -给-但以理 דַּי 那 שְׁמָה 他的名 בְּלִטְשַׁאצָּר 伯提沙撒 הָאֵיתִיךְ | הָאֵיתִיךְ | ) 能够 קָהֵל 能-你

H3546 H0383 H0383 H1096 H8036 H1768 H1841 H0560 H4430 H6032

לְהוֹדְעַתְנִי -要-告诉我 חֵלְמָא 那- חֵלְמָא 那- חֲזִית 我看见了 וּפְשָׂרָה: -和-它的解释

H6591 H2370 H1768 H2493 H3046

王问称为伯提沙撒的但以理说：「你能将我所做的梦和梦的讲解告诉我吗？」

27 עָנָה 回答了 דְּנִיָּאל 但以理 קָדָם -在-面前 מַלְכָּא 王啊 וְאָמַר -和-说了 רְזָה 奥秘 דַּי- 那- מַלְכָּא 王啊 שְׂאֵל 问的 לָא 不 חַכְמִין 哲士们 אֲשַׁפִּין 法师们

H0826 H2445 H3809 H7593 H4430 H1768 H7328 H0560 H4430 H6925 H1841 H6032

חַרְשְׁמִין 术士们 נְזִירִין 星象家们 יִבְלִין 能 לְהַתְּנִיחַ -要-讲明 לְמַלְכָּא: -给-王啊

H4430 H2324 H3202 H1505 H2749

但以理在王面前回答说：「王所问的那奥秘事，哲士、用法术的、术士、观兆的都不能告诉王；

28 בָּרָם 但是 אֵיתִי 有神 אֱלֹהֵהּ 在-天上 בְּשָׁמַיָּא 显明的 נֹלָא 奥秘 רְזִין 告诉了 וְהוֹדַעַתְנִי -和-告诉了 לְמַלְכָּא -给-王啊 נְבוּכַדְנֶצַּר 尼布甲尼撒 מָה 什么 דַּי 那

H1768 H4101 H5020 H4430 H3046 H7328 H1541 H8065 H0426 H0383 H1297

לְהוֹא 将要发生 בְּאַחֲרֵיתָא -在-末后 יוֹמֵי 日子的 חֵלְמָךְ 你的梦 וְחֻזִּי -和-异象 רֵאשִׁיךְ 你的头 עָל- 在- מִשְׁכְּבְּךָ 你的床上 דְּנָה -这 הוּא: 它

H1932 H1836 H4903 H5922 H7217 H2376 H2493 H3118 H0320 H1934

只有一位在天上的神能显明奥秘的事。他已将日后必有的事指示尼布甲尼撒王。你的梦和你在床上脑中的异象是这样：

29 אַנְתָּה 你 מַלְכָּא 王啊 רַעְיוֹנֶךָ 你的思想 עָל- 在- מִשְׁכְּבְּךָ 你的床上 סִלְקוּ 上去了 מָה 什么 דַּי 那 לְהוֹא 将要发生 אַחֲרַי 以后 דְּנָה -这

H1836 H0311 H1934 H1768 H4101 H5559 H4903 H5922 H7476 H4430 H0607

וְנֹלָא -和-显明的 רְזִין 奥秘 הוֹדַעְךָ 告诉了-你 מָה- 什么- דַּי 那 לְהוֹא: 将要发生

H1934 H1768 H4101 H3046 H7328 H1541

王啊，你在床上想到后来的事，那显明奥秘事的主把将来必有的事指示你。

גְּלִי	וַאֲנִי	לֹא	בְּחִכְמָהּ	דֵּי-	אֵתִי	בִּי-	מִן-	כָּל-	חַיָּא	רִזָּא	דְּנָה	גְּלִי	30
被显明了	-和我	不	-在-智慧中	那-	有	-在-我中	比-	所有-	活物	奥秘	-这	被显明了	
<a href="#">H1541</a>		<a href="#">H3809</a>	<a href="#">H2452</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H0383</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H4481</a>	<a href="#">H3606</a>	<a href="#">H2417</a>	<a href="#">H7328</a>	<a href="#">H1836</a>		
תִּנְדַע:	לִּי	עַל-	דְּבַרְתָּ	דֵּי	פִּשְׂרָא	לְמַלְכָּא	יְהוּדְעוּן	וּרְעוּנִי	לְבַבְךָ	תִּנְדַע:			
你要知道	-给我	为了-	缘故	那	解释	-给-王啊	他们要告诉	-和-思想	你的心	你要知道			
<a href="#">H3046</a>		<a href="#">H5922</a>	<a href="#">H1701</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H6591</a>	<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H3046</a>	<a href="#">H7476</a>	<a href="#">H3825</a>	<a href="#">H3046</a>			

至于那奥秘的事显明给我，并非因我的智慧胜过一切活人，乃为使王知道梦的讲解和心里的思念。

וַיִּזְהַר	אַנְתָּהּ	מַלְכָּא	חָזָה	תְּוִיָּתָּהּ	וַאֲלוֹ	צֶלֶם	חַד	שְׂנִיָּא	צִלְמָא	דְּכֵן	רַב	וַיִּזְהַר	31
-和-它的光辉	你	王啊	看见	了	-和-看哪	像	一个	大的	像啊	-那-它	巨大	-和-它的光辉	
<a href="#">H2122</a>		<a href="#">H4430</a>	<a href="#">H2370</a>	<a href="#">H1934</a>	<a href="#">H0431</a>	<a href="#">H6755</a>	<a href="#">H2298</a>	<a href="#">H7690</a>	<a href="#">H6755</a>	<a href="#">H1797</a>	<a href="#">H7229</a>		
	וַיִּירָ	קָאֵם	לְקַבְלָךְ	וְרוּהַ	דְּחִיל:								
	非常	站立	-在-你	-和-它的样子	可界的								
	<a href="#">H3493</a>	<a href="#">H6966</a>	<a href="#">H6903</a>	<a href="#">H2799</a>	<a href="#">H1763</a>								

「王啊，你梦见一个大像，这像甚高，极其光耀，站在你面前，形状甚是可怕。

הוּא	צִלְמָא	רִאשָׁהּ	דֵּי-	דְּתַב	טָב	חֲדוּהִי	וּדְרַעוּהִי	דֵּי	כֶּסֶף	מְעוּהִי			32
它	像啊	它的头	那-	金	纯的	它的胸	-和-它的手臂	那	银	它的腹			
	<a href="#">H6755</a>	<a href="#">H7217</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H1722</a>	<a href="#">H2869</a>	<a href="#">H2306</a>	<a href="#">H1872</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H3702</a>	<a href="#">H4577</a>			
	וַיִּרְכָּתָהּ	דֵּי	נְחָשׁ:										
	-和-它的腰	那	铜										
	<a href="#">H3410</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H5174</a>										

这像的头是精金的，胸膛和膀臂是银的，肚腹和腰是铜的，

שְׁקוּהִי	דֵּי	פְּרִזְלָא	רְגְלוּהִי	מִנְהוֹן	(מִנְהוֹן)	דֵּי	פְּרִזְלָא	וּמְנַהוֹן	(וּמְנַהוֹן)	דֵּי			33
它的腿	那	铁	它的脚	从-它们	从-它们	那	铁	和-从-它们	和-从-它们	那			
	<a href="#">H8243</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H6523</a>	<a href="#">H7271</a>	<a href="#">H4481</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H6523</a>	<a href="#">H4481</a>	<a href="#">H4481</a>	<a href="#">H1768</a>			
	חֲסָרָא:												
	泥												
	<a href="#">H2635</a>												

腿是铁的，脚是半铁半泥的。

חָזָה	תְּוִיָּתָּהּ	עַד	דֵּי	הַתְּנַזְרַת	אֲבֹן	דֵּי-	לֹא	בִידוֹן	וּמַחַת	לְצִלְמָא	עַל-		34
看见	了	直到	那	被凿下了	石头	那-	不	-在-手中	-和-打了	-那-像	在-		
	<a href="#">H1934</a>	<a href="#">H5705</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H1505</a>	<a href="#">H0069</a>	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H3809</a>	<a href="#">H3028</a>	<a href="#">H4223</a>	<a href="#">H6755</a>	<a href="#">H5922</a>		
	רְגְלוּהִי	דֵּי	פְּרִזְלָא	וּחֲסָפָא	וְהִדְקַת	הֶמוֹן:							
它的脚	那	铁的	铁的	-和-泥的	-和-破碎了	它们							
	<a href="#">H1768</a>	<a href="#">H7271</a>	<a href="#">H6523</a>	<a href="#">H2635</a>	<a href="#">H1855</a>	<a href="#">H1994</a>							

你观看，见有一块非人手凿出来的石头打在这像半铁半泥的脚上，把脚砸碎；

בְּאַתְרֵי	קִיט	וּנְשָׂא	הֶמוֹן	רוּחָא	וְכָל-	אַתְר	לֹא-	הִשְׁתַּכַּח	לְהוֹן	וְאַבְנָא			35
打谷场-	夏天	-和-吹去了	它们	风	-和-所有-	地方	不-	被找到	-给-它们	-和-石头啊			
	<a href="#">H7007</a>	<a href="#">H5376</a>	<a href="#">H1994</a>	<a href="#">H7308</a>	<a href="#">H3606</a>	<a href="#">H0870</a>	<a href="#">H3809</a>	<a href="#">H7912</a>	<a href="#">H1934</a>	<a href="#">H5784</a>	<a href="#">H4481</a>		
	דֵּי-	מַחַת	לְצִלְמָא	תָּוַת	לְטוּר	רַב	וּמְלֵת	כָּל-	אַרְעָא:				
	打了	-那-像	-那-像	成了	-为-山	大的	-和-充满了	所有-	地				
	<a href="#">H4223</a>	<a href="#">H6755</a>	<a href="#">H1934</a>	<a href="#">H2906</a>	<a href="#">H7229</a>	<a href="#">H4391</a>	<a href="#">H3606</a>	<a href="#">H0772</a>					

于是金、银、铜、铁、泥都一同砸得粉碎，成如夏天禾场上的糠秕，被风吹散，无处可寻。打碎这像的石头变成一座大山，充满天下。

36 רְגָה חֲלֵמָה וּפְשָׁרָה נֹאמְרֵם מֶלְכָּא׃  
-这-梦-那-和-它的解释 我们要说 -在-面前- 王啊  
H1836 H2493 H6591 H0560 H6925 H4430

「这就是那梦。我们在王面前要讲解那梦。」

37 אַנְתָּה מֶלְכָּא מֶלֶךְ מַלְכֵי שָׁמַיָּא מְלִכּוּתָא חֲסָנָא וְתַקְפָּא וְיִקְרָא יְהִיב־  
你 王啊 王 王们的 那 神 天的 王权 强大的 -和-权能 -和-尊荣 给了-  
H0607 H4430 H4430 H4430 H1768 H0426 H8065 H4437 H2632 H3367 H3052

לָךְ׃  
-给-你

王啊，你是诸王之王。天上的神已将国度、权柄、能力、尊荣都赐给你。

38 וּבְכָל־ דִּי (דְרֵירוּן) בְּנֵי־ אֲנָשָׁא חַיּוֹת בְּרָא וְעוֹף־ שָׁמַיָּא יְהִיב־  
-和-在-所有- 那 住的 住的 住的 人 牲畜 田野的 -和-鸟- 天的 给了  
H3606 H1768 H1753 H1753 H1123 H0606 H2423 H1251 H5776 H8065 H3052

בְּיַדְךָ וְהִשְׁלַטְךָ בְּכָל־הוֹן אַנְתָּה־ הוּא רֵאשָׁה דִּי דְהַבָּא׃  
-在你手中 -和-使你统治 -在-它们所有 你- 就是 头 那 金的  
H3028 H7981 H3606 H0607 H1932 H7217 H1768 H1722

凡世人所住之地的走兽，并天空的飞鸟，他都交付你手，使你掌管这一切。你就是那金头。

39 וּבְתֹרָךְ תְּקוּם מְלִכּוּ אַחְרֵי אַרְעָא מְנַךְ וּמְלָכוּ (תְּלִיתִיָּא) אַחְרֵי דִּי  
-和-在你以后 起来 国 另一个 地 比-你 -和-国 第三的 另一个 那  
H0870 H6966 H4437 H0317 H0772 H4481 H4437 H1768 H523 H317 H1768

נְחֹשָׁא דִּי תִשְׁלַט בְּכָל־ אַרְעָא׃  
铜的 那 统治 -在-所有- 地  
H5174 H1768 H7981 H3606 H0772

在你以后必另兴一国，不及于你；又有第三国，就是铜的，必掌管天下。

40 וּמְלָכוּ (רְבִיעִיָּא) תְּהוּא תְּקִיפָה כְּפְרוּלָא כָּל־ קְבֹל דִּי פְרוּלָא מְתַדֵּק  
-和-国 第四的 第四的 将是 强的 -像-铁 因为- 缘故 那 铁啊 打碎  
H4437 H7244 H7244 H1934 H8624 H6523 H3606 H6903 H1768 H6523 H1855

וְחֹשֶׁל׃ כָּל־ וּכְפְרוּלָא דִּי־ מְרַעַע כָּל־ אֵלִין תַּדֵּק וְתַרַע׃  
-和-压破 一切 -和-像-铁 那- 打碎的 所有- 这些 它要打碎 -和-压破  
H2827 H3606 H6523 H1768 H7490 H3606 H0459 H1855 H7490

第四国，必坚壮如铁，铁能打碎克制百物，又能压碎一切，那国也必打碎压制列国。

41 וְדִי־ חֲזִיתָה רְגְלֵיָא וְאַצְבָּעָתָא (מְנַהוּן) מְנַהוּן דִּי־ פַּחַר [וּמְנַהוּן]  
-和-那- 你看见了 脚啊 -和-脚趾啊 从-它们 从-它们 那- 窑匠的 和-从-它们  
H1768 H2370 H7271 H0677 H4481 H4481 H2635 H1768 H6353 H4481

(וּמְנַהוּן) פְּרוּלָא מְלִכּוּ פְּלִיגָה תְּהוּהּ וּמִן־ נֹצְבָתָא דִּי פְרוּלָא לְהוּא־ בַּהּ  
-和-从-它们 铁 国 分裂的 将是 坚固 -和-从- 那 铁的 将有- 在-它中  
H4480 H6523 H4437 H6386 H1934 H4481 H5326 H1768 H6523 H1934

כָּל־ קְבֹל דִּי חֲזִיתָה פְּרוּלָא מְעָרְבַּ כְּחֶסֶף שִׁינָא׃  
因为- 缘故 那 你看见了 铁啊 混合的 -与-泥 泥土  
H3606 H6903 H1768 H2370 H6523 H6151 H2635 H2917

你既见像的脚和脚指头，一半是窑匠的泥，一半是铁，那国将来也必分开。你既见铁与泥掺杂，那国也必有铁的力量。

42 וְאַצְבָּעַת רַגְלָיָא | מְנַהוּן  
 和-脚趾 从-它们 从-它们 从-它们 从-它们 从-它们 从-它们 从-它们 从-它们 从-它们  
 H0677 H7271 H4481 H4481 H4481 H4481 H4481 H4481 H4481 H4481

מְלִכּוּתָא | תְּהוּה | תְּקִיפָה | וּמְנָה | תְּהוּה | תְּבִירָה:  
 国啊 将是 强的 和-从-它 将是 脆弱的  
 H4437 H1934 H8624 H4481 H1934 H8406

那脚指头，既是半铁半泥，那国也必半强半弱。

43 אֲנִישָׁא | רִין | וְרִין | חֲזִיתָ | פְּרוּזָא | מְעָרַב | בְּחֶסֶף | טִינָא | מִתְעָרְבִין | לְהוּן | בְּזַרְעָ | אֲנִישָׁא  
 人 那 -和-那 你看见了 铁啊 混合的 与-泥 泥土 混合的 他们将是 在-后裔  
 H0606 H1768 H1768 H2370 H6523 H6151 H2635 H2917 H6151 H1934 H2234

וְלֹא- | לְהוּן | רְבִקוּן | דְּנָה | עִם- | דְּנָה | קָרִי | פְּרוּזָא | לֹא | מִתְעָרַב | עִם-  
 -和-不- 他们将是 粘合的 这 与- 这 看啊- 像-那 铁啊 不 混合 与-  
 H3809 H1934 H1693 H1836 H5974 H1836 H1768 H6523 H3809 H6151 H5974

חֶסֶף:  
 泥  
 H2635

你既见铁与泥搀杂，那国民也必与各种人搀杂，却不能彼此相合，正如铁与泥不能相合一。

44 וְבוֹימִיּוּן | רִין | מְלִכְנָא | אֲנוּן | יְקִים | אֱלֹהִים | שְׁמַיָּא | מְלִכּוּ | רִין | לְעֵלְמִין | לֹא  
 -和-在-日子们的 那 王们的 那些 立起 神 天的 国 那 到-永远 不  
 H3118 H1768 H4430 H6966 H0426 H8065 H4437 H1768 H5957 H3809

תְּתַחַבֵּל | וּמְלִכּוּתָהּ | לְעַם | אַחֲרוֹן | לֹא | תִשְׁתַּבֵּק | תִּדָּק | וְתִסְרֵף | כָּל- | אֵלֵין | מְלִכּוּתָא  
 被毁坏 和-国啊 给-民 另一个 不 被留下 打碎 和-结束 所有- 这些 国们  
 H2255 H4437 H5972 H0321 H3809 H7662 H1855 H5487 H3606 H0459 H4437

וְהָיָא | תְּקוּם | לְעֵלְמִיָּא:  
 -和-它 站立 到-永远  
 H1932 H6966 H5957

当那列王在位的时候，天上的神必另立一国，永不败坏，也不归别国的人，却要打碎灭绝那一切国，这国必存到永远。

45 כָּל- | קִבְלָהּ | רִין | חֲזִיתָ | רִין | מְטוּרָא | אֲתִנּוּרָתָ | אֶבֶן | רִין | לֹא | בִּידוּן  
 因为- 缘故 那- 你看见了 那 从-山上 被凿下了 石头 那- 不 在-手中  
 H3606 H6903 H1768 H2370 H1768 H2906 H1505 H0069 H1768 H3809 H3028

וְהִדְרַקְתָּ | פְּרוּזָא | נְחֹשָׁא | חֶסֶף | חֶסֶף | וְדַהֲבָא | אֱלֹהִים | רַב | הוֹרַע | לְמִלְכָּא | מָה | רִין  
 和-打碎了 铁啊 铜啊 泥啊 银啊 和-金啊 神 大的 告诉了 给-王啊 什么 那  
 H1855 H6523 H5174 H2635 H3702 H1722 H0426 H7229 H3046 H4430 H4101 H1768

לְהוּא | אַחֲרֵי | דְּנָה | וַיִּצִיב | חֶלְמָא | וּמַהֲיָמִין | פְּשָׁרָהּ:  
 将要发生 以后 这 和-确实 梦 和-可信的 它的解释  
 H1934 H0311 H1836 H3330 H2493 H0540 H6591

你既看见非人手凿出来的一块石头从山而出，打碎金、银、铜、铁、泥，那就是至大的神把后来必有的事给王指明。这梦准是这样，这讲解也是确实的。」

46 בְּאֲדִין | מְלִכָּא | נְבוּכַדְנֶצַּר | נָפַל | עַל- | אַנְפּוּהִי | וְלְדַנְיָאֵל | סִגְרָ | וּמְנַחָה  
 -在-那时 王啊 尼布甲尼撒 俯伏了 在- 他的脸上 和-给-但以理 保拜了 和-供物  
 H0116 H4430 H5020 H5308 H5922 H0600 H1841 H5457 H4504

וַיְהִיחֲזִין | אָמַר | לְנִסְכָּה | לָהּ:  
 和-馨香 说了 要-浇奠 给-他  
 H5208 H0560 H5260

当时，尼布甲尼撒王俯伏在地，向但以理下拜，并且吩咐人给他奉上供物和香品。

